Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan hallitusten aloite neuvoston puitepäätöksen tekemiseksi omaisuuden hukkaamiskieltoa ja todistusaineiston säilyttämistä koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa

(2001/C 75/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen sekä erityisesti sen 31 artiklan a alakohdan ja 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteen [1],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon [2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen, jonka pitäisi olla unionin oikeudellisen yhteistyön peruskivi sekä yksityisoikeudellisissa että rikosasioissa.

(2) Tämän periaatteen pitäisi koskea myös ennen oikeudenkäyntiä tehtäviä päätöksiä, erityisesti sellaisia, joiden avulla toimivaltaiset viranomaiset voisivat toimia nopeasti todisteiden saamiseksi ja takavarikoida helposti siirrettävää omaisuutta.

(3) Neuvosto hyväksyi 29 päivänä marraskuuta 2000 Tampereen päätelmien mukaisesti toimenpideohjelman vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen täytäntöönpanemiseksi rikosasioissa ja piti ensisijaisena painopistealueena (toimenpiteet 6 ja 7) sellaisen välineen hyväksymistä, jonka nojalla vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta voidaan soveltaa todistusaineiston säilyttämiseen ja omaisuuden hukkaamiskieltoon.

(4) Tällaista välinettä olisi aluksi sovellettava rajattuun määrään rikoksia, joiden osalta Euroopan unionissa on jo toteutettu yhteistä toimintaa.

(5) Hyvässä uskossa toimineiden osapuolten tai asianosaisten kolmansien tahojen oikeudet olisi säilytettävä,

ON TEHNYT TÄMÄN PUITEPÄÄTÖKSEN:

I OSASTO

SOVELTAMISALA

1 artikla

Määritelmät

Tässä puitepäätöksessä tarkoitetaan:

a) 'jäädyttämispäätöksen lähettäneellä valtiolla' jäsenvaltiota, jossa tässä puitepäätöksessä tarkoitetut oikeusviranomaiset ovat tehneet jäädyttämispäätöksen rikosoikeudellisen menettelyn puitteissa;

b) 'jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiolla' jäsenvaltiota, jonka alueella omaisuus (itse omaisuus tai näyttö siitä) on;

c) 'jäädyttämispäätöksellä' jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion toimivaltaisten oikeusviranomaisten toteuttamia toimenpiteitä, joilla pyritään estämään väliaikaisesti sellaiseen omaisuuteen liittyvät tuhoamis-, muuttamis-, siirtämis-, siirto- tai luovutustoimet,

   – jonka jäädyttämispäätöksen lähettänyt valtio voisi tuomita menetetyksi,

   – jota voitaisiin käyttää todisteena;

d) 'omaisuudella' irtainta tai kiinteää aineellista tai aineetonta omaisuutta sekä oikeudellisia välineitä tai asiakirjoja, joilla todistetaan oikeus omaisuuteen, josta jäädyttämispäätöksen lähettäneet viranomaiset ovat sitä mieltä, että

   – kyseessä on 2 artiklassa tarkoitetusta rikoksesta saatu tuotto tai tämän tuoton arvoa kokonaan tai osittain vastaava omaisuus,

   ja että

   – omaisuus voidaan tuhota, muuttaa, siirtää paikaltaan, siirtää tai luovuttaa;

e) 'todisteilla' esineitä ja asiakirjoja, jotka voivat toimia todistuskappaleina.

[1] EYVL C ...
[2] EYVL C ...

2 artikla

Rikokset

Tätä puitepäätöstä sovelletaan sellaisiin jäädyttämispäätöksiin, jotka liittyvät tapauksiin, jotka ovat jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion lainsäädännön mukaan seuraavia rikoksia:

a) huumausaineiden laiton salakuljetus;

b) Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevassa 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyssä yleissopimuksessa ([1]) ja sen 29 päivänä marraskuuta 1996 ([2]), 27 päivänä syyskuuta 1996 ([3]) ja 19 päivänä kesäkuuta 1997 ([4]) tehdyissä pöytäkirjoissa tarkoitettu Euroopan yhteisön taloudellisiin etuihin kohdistuva petollinen menettely;

c) rikoksen tuoton pesu;

d) euron väärentäminen;

e) lahjonta; ja

f) ihmiskauppa.

II OSASTO

JÄÄDYTTÄMISPÄÄTÖSTEN TÄYTÄNTÖÖNPANOMENETTELY

3 artikla

Jäädyttämispäätösten toimittaminen

Jäädyttämispäätöksen tehnyt oikeusviranomainen lähettää suoraan täytäntöönpanovaltaiselle oikeusviranomaiselle tässä puitepäätöksessä tarkoitetut jäädyttämispäätökset ja 7 artiklassa säädetyn todistuksen. Jos päätöksen tehnyt oikeusviranomainen ei tunne täytäntöönpanovaltaista viranomaista, jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion oikeusviranomaiset pyrkivät saamaan kaikin tavoin, myös käyttämällä Euroopan oikeudellisen verkoston yhteyspisteitä, tätä koskevat tiedot jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiolta.

4 artikla

Välitön täytäntöönpano

1. Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltion toimivaltaiset viranomaiset tunnustavat 3 artiklan mukaisesti toimitetut jäädyttämispäätökset ilman muodollisuuksia ja panevat päätöksen viipymättä täytäntöön samalla tavoin kuin kansallisesti tehdyn jäädyttämispäätöksen, paitsi jos he päättävät olla panematta päätöstä täytäntöön jonkin 6 artiklassa säädetyn syyn nojalla.

Jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle ilmoitetaan päätöksen täytäntöönpanosta viipymättä kirjallisessa muodossa.

2. Lisäpakotteista päätetään jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiossa sovellettavan menettelytavan mukaisesti.

5 artikla

Jäädyttämistoimenpiteen kesto

1. Omaisuus on pidettävä jäädytettynä jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiossa, kunnes jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltio on vastannut 8 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettuun pyyntöön.

2. Jäädyttämistoimenpide on purettava, jos 8 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettua pyyntöä tai määräystä ei ole tehty artiklassa säädetyssä ajassa.

3. Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltio voi jäädyttämispäätöksen lähettänyttä valtiota kuultuaan asettaa päätöksen kannalta tarkoituksenmukaisia ehtoja omaisuuden jäädyttämisen keston rajoittamiseksi. Jos jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltio aikoo asettamiensa ehtojen mukaisesti purkaa jäädyttämistoimenpiteen, sen on ilmoitettava siitä jäädyttämispäätöksen lähettäneelle valtiolle ja annettava sille mahdollisuus esittää huomautuksia.

4. Jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion oikeusviranomaisten on ilmoitettava viipymättä jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltion oikeusviranomaisille jäädyttämispäätöksen purkamisesta.

6 artikla

Syyt olla panematta täytäntöön jäädyttämispäätöstä

Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltion oikeusviranomaiset voivat vastustaa jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanoa vain, jos on otaksuttavissa, että 7 artiklassa tarkoitettua todistusta ei ole toimitettu tai että sen sisältämät tiedot ovat puutteellisia.

Jos todistusta ei ole toimitettu tai jos sen tiedot ovat puutteellisia, täytäntöönpanoviranomainen voi

– myöntää lisäaikaa todistuksen toimittamiseksi tai täydentämiseksi,

– hyväksyä vastaavan asiakirjan, tai

([1]) EYVL C 316, 27.11.1995, s. 48.
([2]) EYVL C 151, 20.5.1997, s. 2.
([3]) EYVL C 313, 23.10.1996, s. 2.
([4]) EYVL C 221, 19.7.1997, s. 12.

– vapauttaa jäädyttämispäätöksen lähettäneen viranomaisen toimittamasta todistusta, jos se katsoo, että sillä on jo tarpeelliset tiedot asiasta.

Päätökset täytäntöönpanosta kieltäytymisestä on tehtävä viipymättä ja siitä on ilmoitettava viipymättä jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion oikeusviranomaisille kirjallisessa muodossa.

7 artikla

Todistus

1. Jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion toimivaltaisen viranomaisen on allekirjoitettava todistus, josta on malli liitteessä, todistuksessa esitettyjen tietojen paikkansapitävyyden varmistamiseksi.

2. Todistus on käännettävä jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltion jollekin viralliselle kielelle.

3. Jäsenvaltiot voivat tämän puitepäätöksen tehdessään tai myöhemmin ilmoittaa neuvoston pääsihteeristöön toimitettavalla lausumalla, että ne hyväksyvät käännöksen yhdellä tai useammalla Euroopan yhteisöjen toimielinten virallisella kielellä.

8 artikla

Jäädytetyn omaisuuden myöhempi käsittely

1. Edellä 3 artiklassa tarkoitettua päätöstä toimitettaessa siihen on liitettävä tai enintään neljä päivää sen toimittamisen jälkeen on lähetettävä

a) pyyntö omaisuuden siirrosta jäädyttämispäätöksen lähettäneeseen valtioon

   – todisteita varten,

   – menetetyksi tuomitsemista varten,

   – omaisuuden palauttamiseksi 2 artiklassa tarkoitetun rikoksen uhrille,

   kahden viimeksi mainitun tapauksen osalta, jos siirto voidaan suorittaa asianosaisten jäsenvaltioiden kesken;

   tai

b) määräys pitää omaisuus jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiossa odotettaessa jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion pyyntöä panna siellä täytäntöön päätös menetetyksi tuomitsemisesta riippumatta siitä, onko tuomio jo annettu tai onko se määrä antaa jäädyttämispäätöksen lähettäneessä valtiossa.

2. Pyynnöt:

a) Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltion on käsiteltävä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu siirtopyyntö keskinäiseen oikeusapuun rikosasioissa sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

b) Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltion on käsiteltävä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu pyyntö menetetyksi tuomitsemisesta ulkomaisten rikostuomioiden täytäntöönpanoon sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

9 artikla

Muutoksenhaku

1. Vastaaja, uhri tai luonnollinen taikka oikeushenkilö, joka todistaa jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion tai jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanevan valtion toimivaltaisille viranomaisille olevansa vilpittömässä mielessä toiminut kolmas osapuoli, voi hakea näiden jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön mukaisesti muutosta, jolla ei ole lykkäävää vaikutusta, 4 artiklan mukaisesti täytäntöönpantuun jäädyttämistoimenpiteeseen.

2. Muutoksenhaku ei voi koskea pääasiaa jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiossa.

3. Jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion oikeusviranomaisille on ilmoitettava tästä muutoksenhausta ja sen perusteluista, jotta he voivat toimittaa tarpeelliseksi katsomansa aineiston. Heille ilmoitetaan tämän muutoksenhaun tulos.

10 artikla

Jäädyttämispäätöksen lähettäneen valtion vastuu

Jäädyttämispäätöksen lähettänyt valtio vastaa jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltion lainsäädännössä säädettyjen edellytysten mukaisesti niistä tapauksista, joissa todistuksessa olevat tiedot ovat olleet epätäsmälliset niiden toimittamishetkellä ja niiden nojalla on sen vuoksi voitu panna täytäntöön sellainen jäädyttämispäätös, joka on aiheuttanut vahinkoa jollekin 9 artiklassa tarkoitetulle henkilölle.

Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltio korvaa nämä vahingot kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, jos vahingon kärsinyt henkilö on hakenut siltä korvausta.

Jäädyttämispäätöksen lähettänyt valtio korvaa jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiolle koko määrän, jonka tämä on maksanut vahingon kärsineelle henkilölle.

Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltio luopuu pyytämästä jäädyttämispäätöksen lähettänyttä valtiota korvaamaan sille sellaisen vahingon, jonka se on itse kärsinyt.

III OSASTO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

11 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän puitepäätöksen noudattamisen edellyttämät toimenpiteet viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle edellä mainittuun määräaikaan mennessä kirjallisina säännökset, jotka ne ovat antaneet tämän puitepäätöksen mukaisten velvoitteidensa saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöään. Neuvosto tarkistaa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2003 näihin tietoihin pohjautuvan selonteon ja komission kirjallisen kertomuksen perusteella, missä määrin jäsenvaltiot ovat toteuttaneet tarpeelliset toimenpiteet tämän puitepäätöksen noudattamiseksi.

3. Neuvoston pääsihteeristö antaa jäsenvaltioille tiedoksi 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti toimitetut lausumat.

12 artikla

Voimaantulo

Tämä puitepäätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty ...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...

LIITE

7 ARTIKLASSA SÄÄDETTY TODISTUS

1. Jäädyttämispäätöksen lähettänyt valtio [1]

2. Jäädyttämispäätöksen ja todistuksen luovuttava tuomioistuin tai oikeusviranomainen

   2.1 Nimi

   2.2 Osoite

   2.3 Puhelin/faksi/sähköposti [2]

   2.4 Kieli (kielet), jolla (joilla) jäädyttämispäätöksen lähettäneen viranomaisen kanssa voidaan olla yhteydessä [3]

      2.4.1 ☐ saksa

      2.4.2 ☐ englanti

      2.4.3 ☐ jne.

3. Rikos (rikokset), josta (joista) on asetettu syytteeseen:

   3.1 ☐ huumausaineiden laiton kauppa

   3.2 ☐ Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuva petos

   3.3 ☐ rikoksen tuoton pesu

   3.4 ☐ euron väärentäminen

   3.5 ☐ lahjonta

   3.6 ☐ ihmiskauppa.

4. Jäädyttämispäätös

   4.1 päivämäärä

   4.2 päätöksen kohde

      4.2.1 ☐ myöhempi menetetyksi tuomitseminen

      4.2.2 ☐ todisteiden esittäminen

      4.2.3 ☐ omaisuuden palauttaminen rikoksen uhrille

   4.3 jäädyttämispäätöksen kohteena oleva omaisuus tai todistusaineisto

      4.3.1 ☐ tarkka kuvaus omaisuudesta

      4.3.2 ☐ omaisuuden tarkka sijainti

      4.3.3 ☐ omaisuuden tunnettu omistaja

---

(1) Todistuksen otsikot on kirjoitettu Euroopan unionin virallisilla kielillä: tarvittaessa otsikoiden käännös on todistuksen kääntöpuolella, jossa viitataan etupuolella olevaan numeroon.
(2) Puhelin- ja faksinumerot on ilmoitettava täydellisinä (yhteys ulkomailta), ja mahdollisuuksien mukaan on ilmoitettava suorat numerot.
(3) Tämä tieto on vapaaehtoinen, eikä se liity 7 artiklaan.

5. Jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiolta edellytetyt toimenpiteet jäädyttämispäätöksen johdosta

5.1 ☐ omaisuuden siirto jäädyttämispäätöksen lähettäneeseen valtioon

5.2 ☐ omaisuuden säilyttäminen jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiossa päätöstä menetetyksi tuomitsemisesta odotettaessa

5.2.1 ☐ tuomio jo annettu

5.2.2 ☐ tuomiota ei vielä annettu

6. Lisätietoja [1]

7. Tämän todistuksen liitteenä jäädyttämispäätös

Tehty .... päivänä ..... kuuta .....

Allekirjoitus ja/tai leima

---

[1] Tämä tieto on vapaaehtoinen, eikä se liity 7 artiklaan.